

Negende Kollokwium oor Afrikaans en die
studie van Suid-Afrika

Negende colloquium over het Afrikaans en
de studie van Zuid-Afrika

Ninth Colloquium on Afrikaans and South
African Studies

Inter-Breyten
Breytenbach in Context

26-27 November 2026

Organised with the financial support of the Research Foundation Flanders (FWO),
the Faculty of Arts and Philosophy of Ghent University, the Africa Platform of Ghent
University Association (GAP) and the Departments of Literary Studies and Languages and Cultures

Programme (version 23/05/2026)

Location for all lectures: Sint-Baafshuis (Ghent)

DAY 1

Thursday 26 November 2026

9:30 Registration and coffee

10:00 Opening by Timothy Colleman, Yves T'Sjoen, Lieselot Tuytens, Annelies Verdoolaege, and Martina Vitackova

10:30 Keynote lecture by Louise Viljoen (University of Stellenbosch): "Maar ek dink 'n boer is klaar 'n surrealis": surrealisme, Zen-Boeddhisme en politieke verset in Breytenbach se vroeë werk

Chair Yves T'Sjoen (Ghent University)

11:15 Discussion

11:30 Session 1:

- 11:30 – Jungiaanse alchemistiese transformasie in die bundel: *op weg na kû* (2019) deur Breyten Breytenbach, by Karen Kuhn (Adam Mickiewicz University, Poznań)
- 11:50 – Writing and Publishing in Spite of Censorship: The Buren Archive of Correspondence between Breyten Breytenbach and Daantjie Saayman (1969-1973), by Sandra Saayman (University of La Réunion)
- 12:10 – Breytenbach and Brink in a French-speaking context via the journal *Europe*, by Kathleen Gysels (University of Antwerp)

12:30 Discussion

13:00 Lunch

14:00 Keynote Lecture by Doudou Dia (Gorée Institute): Breyten Breytenbach et l'imaginaire de la liberté: littérature, résistance et dialogue dans un monde fragmenté

Chair Kathleen Gysels (University of Antwerp)

14:45 Discussion

15:00 Panel 1: Breyten in translation

Denis Hirson, Lieve de Wachter, and Georges Lory (moderated by Martina Vitackova) + poetry of Breytenbach read Denis Hirson (E) and Georges Lory (F)

15:45 Discussion

16:00 Coffee break

16:30 Panel 2: GORIN and pan-Africanism

Inge Brinkman, Doudou Dia, and Kathleen Gyssels (moderated by Leona Conradie)

17:15 Discussion

19:30 Conference Dinner: MUDAY Taste of Ethiopia – Music performance, by Stefan Dixon

DAY 2

Friday 27 November 2026

09:30 Session 2

- 09:30 – Die postulering van 'n nuwe vergestaltung van laatwerk in B.B. Lasarus se poëtiese oeuvre, by Anke van der Merwe (University of Stellenbosch)
- 09:50 – “Saamnaatmaakmaat”: Skrywer–leser-verstrengeling en poëtiese wording in Breyten Breytenbach se latere werk, by Annika van der Linde (UNAM & University of Stellenbosch)

10:10 Discussion

10:20 Coffee break

10:40 Session 3

- 10:40 – Beyond the Text: Relational Memory and Breyten Breytenbach's Living Cultural Ecosystem, by Andries de Beer (Cape Peninsula University of Technology)
- 11:00 – [title], by Leona Conradie and Martina Vitackova (Ghent University)

11:20 Discussion

11:30 Keynote lecture by Alfred Schaffer (Stellenbosch University): 'wat ek skryf is woorde / wat woord ek is skrywe'. Breyten Breytenbachs ('YK') als noodgedwongen spiegelpaleis

Chair Lieve de Wachter (KU Leuven)

12:15 Discussion

12:30 Lunch

14:00 Book presentations

- 14:00 – Georges Lory: *Capturer le vent & Les strélitzias, balade en littérature sud-africaine*
- 14.15 – Bart Kraamer: *Poetry Anthology* (Koppertnik, Amsterdam)
- 14.20 – Yves T'Sjoen: *Postumiteiten voor Breyten. Door het oog van dichters en vorsers*

14:30 Session 4

- 14:30 – Die representasie van “verbeelde Afrikas” in Breyten Breytenbach se werk van 1984 tot 2014: ’n Historiese, filosofiese en poëtiese ondersoek, by Alwyn Roux (UNISA)
- 14:50 – Die tyd van bewussyn: temporaliteit, ervaring en poëtiese vorm in Breyten Breytenbach, by Willie Burger (University of Pretoria)
- 15:10 – Breytenbach in Performance, by Juliana M. Pistorius (Ghent University)

15:30 Discussion

15:45 Coffee break

16:20 Panel 3: Breytenbach and Imagined Africa’s

Alwyn Roux, Alfred Schaffer and Louise Viljoen (moderated by Yves T’Sjoen)

17:00 Discussion

17:15 Daphnée Breytenbach

17:30 Closing Remarks

17:45 Reception – Moussa Dembele